

جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

جلسة تشرين الثاني/نوفمبر 2021 - مدريد

مشروع جدول أعمال المؤتمر



الأحد 28 تشرين الثاني/نوفمبر (صباحاً)

الساعة 09:30

اجتماع اللجنة التنفيذية

الساعة 10:30

عرض من المرشحين، والانتخابات لملء منصب نائب الرئيس

مناقشة عامة: مدى أهمية اللجان البرلمانية في سن القوانين

مدير الجلسة (المناقشة): خوسيه بيدرو مونتيرو

مساهمات خطية، منشورة على الموقع الإلكتروني للجمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية على الإنترنت، مقدمة مقدماً للمناقشة العامة:

- السيد جورجوس ميلوناكيس، الأمين العام للبرلمان اليوناني
- السيد مارك لاندرو ل. مندوزا، الأمين العام لمجلس النواب في الفلبين
- السيدة أغنيزكا كاكزمارسكا، الأمين العام لمجلس النواب في بولندا
- السيد رينوفا نيونزما، الأمين العام لمجلس الشيوخ في بوروندي
- السيد آدم نييمتشويسكي، الأمين العام لمجلس الشيوخ في بولندا
- عرض من سعادة المستشار أحمد عزت مناع، الأمين العام لمجلس النواب في جمهورية مصر العربية، عن "أهمية اللجان البرلمانية في سن القوانين في جمهورية مصر العربية".
- عرض من سعادة الأستاذ عبد الله المصري، رئيس ديوان مجلس النواب في دولة ليبيا، عن "أهمية اللجان النيابية لسن القوانين".

الساعة 12:00: الموعد النهائي لتقديم الترشيحات لثلاثة مناصب شاغرة للأعضاء العاديين في اللجنة التنفيذية.

الساعة 12:00: صورة جماعية لجمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

الأحد 28 تشرين الثاني/نوفمبر (بعد الظهر)

الساعة 14:30

● عرض عن آخر التطورات في مركز الابتكار في البرلمانات

الموضوع: البرلمان الرقمي

- مداخلة: سعادة المستشار راشد محمد بونجمة، الأمين العام لمجلس النواب، مملكة البحرين، "التحول الرقمي".
- مداخلة: الدكتور جورج كليمان، نائب الأمين العام المجلس الاتحادي الألماني (البوندسرات)، عن "ندوات افتراضية عبر الإنترنت للطلاب"
- مداخلة: سعادة السيد نجيب الخدي، الكاتب العام لمجلس النواب في المملكة المغربية، عن "البرلمان والمواطنون؛ تطبيق جديد للهاتف".

عروض من المرشحين والانتخابات لملء ثلاثة مناصب شاغرة للأعضاء العاديين في اللجنة التنفيذية.

● مسائل إدارية

● مشروع جدول الأعمال للاجتماع المقبل الذي سيعقد في بالي، اندونيسيا، آذار/مارس 2022

الإثنين 29 تشرين الثاني/نوفمبر (صباحاً)

زيارة وغداء في مجلس الشيوخ الإسباني

ستغادر الحافلة من قصر البلدية للمؤتمرات IFEMA عند الساعة 10:00 (سيتم تأكيد الموقع لنقطة الالتقاء لاحقاً).

ستكون العودة إلى قصر البلدية للمؤتمرات IFEMA عند الساعة 14:00.

تتوفر المزيد من التفاصيل المتعلقة ببرنامج الزيارة في وثيقة منفصلة حول زيارة توليدو.



الإثنين 29 تشرين الثاني/نوفمبر (بعد الظهر)

الساعة 15:00

ورشة عمل يشارك في تنظيمها الاتحاد البرلماني الدولي، بالشراكة مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي: "المشاركة العامة في عمل البرلمانات: التحديات والفرص والممارسات الجيدة"

خلال الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي التي انعقدت في بلغراد في شهر تشرين الأول/أكتوبر 2019، التقى البرلمانيون والأمناء العامون لمناقشة التحديات المعاصرة التي تواجه البرلمان. وتم تحديد الفجوة ما بين البرلمانات والشعوب على أنها القضية الرئيسية التي ينبغي تناولها. وتصدياً لهذا التحدي، أصبحت "المشاركة العامة في عمل البرلمان" الموضوع للتقرير البرلماني العالمي التالي الذي وضعه الاتحاد البرلماني الدولي وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي. ويستعرض التقرير الذي من المقرر نشره خلال شهر آذار/ مارس 2022.

وفي هذه الجلسة المشتركة، سيتشارك البرلمانيون والأمناء العامون آراءهم حول التوقعات العامة وكيفية استجابة البرلمانات لهذه التوقعات. سنبداً باستعراض موجز للنتائج الرئيسية التي توصل إليها التقرير البرلماني العالمي، يليه تبادل تفاعلي للممارسات الجيدة تركز على المجالات الثلاثة التالية:

● التعليم: تعميق فهم البرلمانات وعملها.

● التشاور: استخدام المعرفة الجماعية لنشر المعلومات حول التشريع والرقابة.

● المشاركة: المشاركة العامة في عمليات صنع القرار.

وستختتم الجلسة بمناقشة المقترحات الخاصة بتبادل المعرفة وتطوير الأدوات العملية للمشاركة العامة في عمل البرلمان في سياق التعاون البرلماني الدولي المستمر.

وإن التقرير البرلماني العالمي هو منشور رائد للاتحاد البرلماني الدولي وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي يساهم في تحقيق الرؤية المستقبلية لبرلمانات أفضل وديمقراطيات أقوى. ويعرض التقرير البرلماني الدولي النتائج والتوصيات التي تم التوصل إليها بناءً على تجارب البرلمانات وممارساتها الجيدة. ويستهدف المجتمع البرلماني.

ينتهي مؤتمر جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية عند الساعة 17:30.



**ASSOCIATION DES SECRETAIRES GENERAUX DE PARLEMENTS
*ASSOCIATION OF SECRETARIES GENERAL OF PARLIAMENTS***

Session de novembre 2021 – Madrid / *November session 2021 - Madrid*

ORDRE DU JOUR DE LA CONFERENCE / *ORDERS OF THE DAY OF THE CONFERENCE*

Dimanche 28 novembre (matin) / Sunday 28 November (morning)

9h30

Réunion du Comité exécutif

10h30

Présentation des candidats et élection au poste de vice-Président de l'Association

Débat général: La pertinence des Commissions parlementaires dans l'exercice de la fonction législative. Conduite du débat : José Pedro Montero

Des contributions, publiées sur le site de l'ASGP, ont été déposées :

- M. Gergios MYLONAKIS, Secrétaire général du Parlement hellénique de Grèce
 - M. Mark Llandro L. MENDOZA, Secrétaire général de la Chambre des représentants des Philippines
 - Mme Agnieszka KACZMARSKA, Secrétaire générale du Sejm de Pologne
 - M. Rénovat NIYONZIMA, Secrétaire général du Sénat du Burundi
 - M. Adam NIEMCZEWSKI, Secrétaire général du Sénat de Pologne
- Présentation par M. Ahmed Ezzat Manna, Secrétaire général de la Chambre des représentants d'Égypte : « La pertinence des commissions parlementaires dans l'élaboration de la loi en Égypte »
 - Présentation par M. Abdullah Almasry, Secrétaire général de la Chambre des représentants de Lybie : « L'importance des commissions parlementaire pour élaborer la loi »

12h : Heure limite de dépôt des candidatures pour l'élection destinée à pourvoir les postes de membre ordinaire au Comité exécutif

12h 30 : Une photo de groupe de l'ASGP

9.30 am

Meeting of the Executive Committee

10.30 am

Presentation by candidates and election for the role of Vice-President

General Debate: *The relevance of Parliamentary Committees to law making*
Moderator: José Pedro Montero

Written contributions, published on the ASGP website, submitted in advance for the General Debate:

- Mr Georgios MYLONAKIS, Secretary General of the Hellenic Parliament of Greece
 - Mr Mark Llandro L. MENDOZA, Secretary General of the House of Representatives of the Philippines
 - Mrs Agnieszka KACZMARSKA, Secretary General of the Sejm of Poland
 - Mr Rénovat NIYONZIMA, Secretary General of the Senate of Burundi
 - Mr Adam NIEMCZEWSKI, Secretary General of the Senate of Poland
- Presentation by Mr Ahmed Ezzat Manna, Secretary General of the House of Representatives of Egypt, on 'The relevance of Parliamentary Committees to law making in Egypt.'
 - Presentation by Abdullah Almasry, Secretary General of the House of Representatives of Libya, on 'The importance of parliamentary commissions to enacting laws.'

12pm: Deadline to submit nominations for the 3 vacant positions as ordinary members of the Executive Committee.

12.30pm: ASGP group photo

Dimanche 28 novembre (après-midi) / Sunday 28 November (afternoon)

14h30

- Présentation des progrès récents en lien avec le projet de Centre pour l'innovation au Parlement

Thème: Le Parlement numérique

- Communication par M. Rashid Mohammed BUNAJMA, Secrétaire général du Conseil des représentants du Bahreïn : « La transformation numérique »
- Communication par le Dr Georg KLEEMANN, Secrétaire général adjoint du Bundesrat d'Allemagne : « les séminaires virtuels à destination des étudiants »
- Communication par M. Najib El Khadi, Secrétaire général de la Chambre des représentants du Maroc, « Le Parlement et les citoyens : une nouvelle application mobile »

Présentation des candidats et élection destinée à pourvoir trois postes de membres ordinaires au sein du Comité exécutif

- Questions administratives
- Projet d'ordre du jour de la prochaine session à Bali (Indonésie) en mars 2022

2.30 pm

- Presentation on recent developments from the Centre for Innovation in Parliaments

Theme: Digital Parliament

- Communication by Mr Rashid Mohammed Bunajma, Secretary General of the Council of Representatives, Bahrain, 'Digital transformation'
- Communication by Dr Georg Kleemann, Deputy Secretary General of the Bundesrat, on 'Virtual Web-Seminars for Students'
- Communication by Mr Najib El Khadi, Secretary General of the Chamber of Representatives, Morocco, on 'Parliament and citizens; a new mobile phone application'.

Presentations by candidates and election for the 3 vacant posts of ordinary member of the Executive Committee

- *Administrative questions*
- *Draft agenda for the next meeting in Bali, Indonesia, March 2022*

Lundi 29 novembre (matin) / Monday 29 November (morning)

Visite et déjeuner au Sénat espagnol

Le départ en bus se fera depuis le centre IFEMA à 10h00 (le lieu exact de rendez-vous vous seront communiqués ultérieurement)

Le retour au centre IFEMA se fera à 14h.

Les modalités de départ à cette visite vous ont été communiquées par mail dans un document relatif aux excursions de l'ASGP

Visit and lunch at the Spanish Senate

The bus will depart from IFEMA centre at 10:00 am (the exact location of the pick-up point will be confirmed later).

Return to IFEMA centre at 2:00 pm

Further details about the visit programme have been provided in the separate document about the visit to Toledo

Lundi 29 novembre (après-midi) / Monday 29 November (afternoon)

15 h

Conférence organisée conjointement avec l'UIP, en partenariat avec le PNUD :
« La participation des citoyens aux travaux des Parlements : défis, opportunités et bonnes pratiques »

Lors de l'Assemblée de l'UIP à Belgrade en 2019, les parlementaires et les secrétaires généraux ont échangé sur les défis contemporains. Ils ont identifié le fossé qui sépare les parlements des peuples comme étant un problème majeur. Relever le défi de « l'implication du public dans le travail du Parlement » est le thème du prochain rapport parlementaire mondial UIP-PNUD, qui sera publié en mars 2022.

Lors de cette conférence conjointe, parlementaires et secrétaires généraux partageront leurs points de vue sur les attentes du public, et la façon dont les Parlements peuvent y répondre.

Seront d'abord évoquées les principales conclusions du rapport parlementaire mondial.

Puis sera organisé un échange interactif sur les bonnes pratiques dans les domaines suivants :

- L'éducation : mieux comprendre les Parlements et leur travail
- La consultation : éclairer la législation et les travaux de contrôle parlementaire grâce au savoir collectif
- La participation : impliquer le public dans le processus de prise de décision.

La session se clôturera par un examen des propositions d'échange de connaissances et de mise au point d'outils pratiques pour la participation du public au travail des parlements dans le cadre de la coopération interparlementaire.

Le rapport parlementaire mondial est une publication phare de l'UIP et du PNUD qui contribue à concrétiser la vision de meilleurs Parlements pour des démocraties plus fortes. Il propose des recommandations fondées sur l'expérience parlementaire, les bonnes pratiques. Son public cible est la communauté parlementaire.

3pm

Workshop organized jointly with the IPU, in partnership with the UNDP:
“Public engagement in the work of parliaments: challenges, opportunities and good practices”

At the IPU Assembly in Belgrade in October 2019, parliamentarians and Secretaries General met to discuss contemporary challenges and identified the gap between parliaments and the people as a leading issue to address. Taking up this challenge, “Public engagement in the work of parliament” is the theme of the next IPU-UNDP Global Parliamentary Report, which will be published in March 2022.

At this joint session, parliamentarians and Secretaries General will share their views on what the public expects and how parliaments are responding. We will begin with an overview of the key findings from the Global Parliamentary Report, followed by an interactive exchange of good practice focussed on the following three areas:

- Education: increasing understanding of parliaments and their work
- Consultation: using collective knowledge to inform legislation and oversight
- Participation: involving the public in decision-making processes

The session will conclude with discussion of proposals for ongoing inter-parliamentary cooperation to exchange knowledge and develop practical tools for public engagement in the work of parliament.

The Global Parliamentary Report (GPR) is a flagship IPU-UNDP publication that contributes to realizing the vision of better parliaments and stronger democracies. The GPR offers findings and recommendations based on parliamentary experiences and good practice, its target audience is the parliamentary community.

ASGP La conférence s'achève à 17h30 / Conference ends at 5.30pm

